

A hand in a dark sleeve is shown from the right, turning a silver door handle on a light-colored wooden door. The background is a blurred map of Europe, with various cities and country names visible. The text is overlaid on the lower right portion of the image.

**DEUTSCH ÖFFNET
NJEMAČKI OTVARA
VIELE TÜREN
MNOGA VRATA**

Komuniciranje na stranom jeziku prema europskim je standardima jedna od **osam ključnih kompetencija** koja utječe na obrazovne mogućnosti, a u odrasloj dobi i na poslovne prilike. Uz dobro poznavanje materinskog jezika, znanje još **dvaju europskih jezika** smatra se osnovnom **pretpostavkom uspjeha građana Europe**. To osobito vrijedi za govornike čiji materinski jezici, kao što je u našem slučaju hrvatski, ne spadaju u skupinu takozvanih velikih jezika, a ujedno i glavnih radnih jezika u Europskoj uniji i šire.



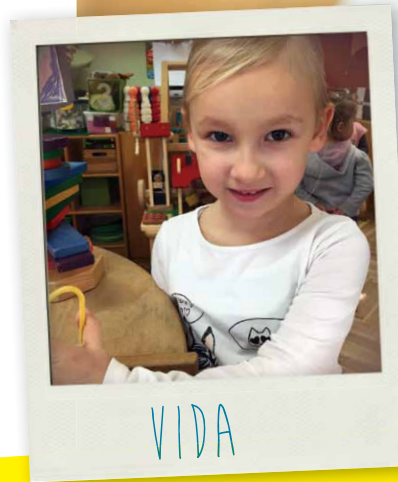
Pri ulasku u obrazovni sustav, bilo da je riječ o **vrtićkim programima ranog učenja stranog jezika** ili o odabiru stranog jezika prilikom **upisa u prvi, odnosno četvrti razred osnovne škole**, trebalo bi imati na umu sljedeće:

- **cilj** je do kraja obveznog obrazovanja steći **dobro znanje dvaju stranih jezika**
- znanstveno je dokazano da je u ranoj fazi učenja dobro **početi s njemačkim jezikom** kako bi se kroz igru razvila sklonost ka jeziku s kojim se ne susrećemo toliko intenzivno u svakodnevnicima
- **nakon njemačkoga** kao prvoga stranog jezika engleski **se uči lakše** jer je riječ o srodnim jezicima
- **najprisutniji strani jezik** u izvanškolskom okruženju – engleski lakše se uči **u kasnijim fazama obrazovanja**
- dobro **poznavanje dvaju stranih jezika** na razini srednje škole, a osobito na razini fakultetskog obrazovanja, otvara **veće mogućnosti** učeničkih i studentskih razmjena i **stjecanja novih iskustava i znanja u međunarodnom okruženju**
- Hrvatska je povijesno, prostorno i gospodarski intenzivno povezana sa zemljama njemačkoga govornog područja pa se **dobrim poznavanjem njemačkoga otvaraju veće mogućnosti zapošljavanja**
- **povezanost** Hrvatske i zemalja njemačkoga govornog područja naglašena je i **u ostalim područjima suradnje** kao što su sport i kultura.

Prednosti učenja i znanja njemačkog jezika kroz iskustva malih i velikih govornika...

Posebnosti učenja njemačkoga – *Tko rano rani dvije sreće grabi*

- ovladavanje složenim strukturama tijekom ranoga predškolskog uzrasta kroz situacijsko usvajanje jezika ili tijekom školskog učenja kroz komunikacijske situacije
- lakše učenje jezika u mlađoj dobi te mogućnost učenja većeg broja jezika tijekom cjelokupnog školovanja
- podloga za osviješteni pristup materinskom i drugim stranim jezicima
- mogućnosti uspoređivanja (njemački – engleski, germanizmi u hrvatskom jeziku)
- kreativni pristupi nastavi njemačkoga prilagođen dobi i interesima djece (specijalizirani studijski programi i moderne metode poučavanja).



VIDA NOVINC, 5 godina

„Volim kada mi učimo njemački. Mi se igramo i zabavljamo i nije mi dosadno. Njemački je kao i hrvatski važan. Ja jednako volim njemački i hrvatski.“

odgojna skupina Die Drachen, Zagreb

MARO SUŠNIK, 6 godina

„U životu je važno dobro znati njemački da naučim roditelje i pričam s njemačkim ljudima.“



MARO



BELA

BELA GALIĆ, 6 godina

„Kad na primjer dođeš u Njemačku da pričaš s ljudima, koji su ti prijatelji, a znaju samo njemački. Njemački je lijep jezik, a mi ga učimo igrajući se.“



NIKA

„Kod njemačkog mi se oduvijek sviđalo to što je logičan. „Kilometrima“ duge riječi imaju smisla kad ih se rastavi na nekoliko zasebnih od kojih su složene, a sastavljanje rečenica ima svoja pravila od kojih se rijetko odstupa. Sve me u učenju njemačkog podsjeća na neko kombiniranje, slaganje puzzli... Ali jednom kada se shvati princip po kojem taj jezik funkcionira, dalje je sve lakše... U učenju njemačkog itekako mi pomaže i zagrebački dijalekt kojim govorim, budući da odmalena u svom jeziku koristim germanizme.“

Nika Vukelić
Zagreb, 23 godine
studentica logopedije

2 Programi stipendiranja, učeničkih i studentskih razmjena - nova znanja i iskustva

- brojni i raznorodni programi učeničkih razmjena i stipendiranja
- mogućnosti usavršavanja i odrađivanja prakse za studente i znanstvenike u zemljama njemačkoga govornog područja
- veliki broj vrhunskih visokoškolskih ustanova i istraživačkih instituta u zemljama njemačkoga govornog područja.

Patricija Jelenečki Bartolovec, 22 godine studentica kroatistike

„Kada sam bila u četvrtom razredu Strojarske i prometne škole u Varaždinu moja se škola uključila u projekt mobilnosti *Perpetuum mobile*, u okviru kojeg su učenici upućeni na dvotjednu praksu u inozemstvo, a ja sam išla u Frankfurt. Tada mi se njemački jezik svidio još i više i marljivo sam ga učila te sam zahvaljujući tome bila među 10 odabranih učenika. Tamo sam bila na praktičnoj nastavi u Agotrans Air Cargo, firmi koja se bavi zračnim prijevozom tereta. Znala sam jezik, pa mi je bilo vrlo lako raditi u njihovim programima i komunicirati sa suradnicima.“





„Promijenio sam mišljenje i zavolio njemački dolaskom na fakultet kada su mi se otvorile mogućnosti o kojima su neki ranije samo pričali. Najprije sam u sklopu kratkotrajne razmjene studenata proveo u Njemačkoj sedam dana, a godinu dana nakon toga i cijeli semestar studirajući u Heidelbergu. Razmjene su mi samo učvrstile znanje njemačkog koje se izrazito proširilo otkad studiram. Zahvaljujući znanju jezika mogu aplicirati za brojne stipendije koje se nude za daljnje školovanje ili projekte u Njemačkoj.“

Filip Ščuric
Velika Gorica, 22 godine
student povijesti

FILIP

3

Gospodarska suradnja – znanje njemačkog jezika kao preduvjet zapošljavanja u Hrvatskoj

- u Hrvatskoj djeluju brojna trgovačka društva iz zemalja njemačkoga govornog područja
- hrvatski gospodarstvenici surađuju s kupcima iz zemalja njemačkoga govornog područja (Podrška i djelatnost Njemačko-hrvatske industrijske i trgovinske komore)
- kvaliteta hrvatske turističke ponude ovisi o znanju njemačkog jezika, najbrojniji su turisti iz Njemačke i Austrije.



„Budući da živim u okolici turističkog mjesta Rabac, upravo mi je znanje njemačkog jezika omogućilo da se zaposlim u turističkom sektoru. Radio sam u hotelu u Rapcu gdje je većina gostiju bila iz Njemačke i Austrije. Drago mi je da znam njemački jezik. Upravo pomoću njega uspio sam pronaći odličan sezonski posao, a pored toga upoznao puno novih i zanimljivih ljudi te sklopio nova prijateljstva. :)”

Nataniel Samošanec
Nedeščina, 20 godina
student elektrotehnike

Iva Čuljak
Slavonski Brod, 26 godina
asistent radne skupine u tvrtki
TÜV NORD CERT

„Njemački mi je jezik u životu donio samo pozitivne stvari, a jedna od njih je i trenutni posao. Iako sam završila komunikologiju, znanje njemačkog jezika otvorilo mi je nove mogućnosti na tržištu rada. Već godinu dana radim u njemačkoj firmi TÜV NORD CERT u Slavonskom Brodu.”



Zoran Iljadica
Zagreb, 51 godina
generalni direktor
Sika Croatia d.o.o.

„Nakon diplome zaposlio sam se u firmi u Istri koja je bila u austrijskom vlasništvu, pa sam bio prisiljen ozbiljnije se posvetiti učenju njemačkog. Početkom rada u današnjoj firmi koja je u većinskom švicarskom vlasništvu posvetio sam puno više truda i vremena učenju njemačkog... Smatram da će njemački biti sve važniji obzirom na sve veću povezanost hrvatskih firmi s firmama s njemačkoga govornog područja te dolazak sve većeg broja gostiju iz tih zemalja u Hrvatsku.“



„Zahvaljujući znanju njemačkog jezika, na svojim novinarskim zadacima nemam straha od nerazumijevanja sugovornika. Nerijetko doživim da se sugovornik ugodno iznenadi što možemo razgovarati i na njemačkom, a ne samo na engleskom jeziku... Preporučila bih svakome da uči njemački jezik.“

Kristina Čirjak
Biograd na Moru, 26 godina
novinarka na Hrvatskoj
radioteleviziji



4

Razumijevanje ljudi, običaja i kultura – susreti šire horizonte

- njemački jezik omogućuje upoznavanje načina života, navika i tradicije kultura njemačkoga govornog područja
- nepoznavanje kulturnih specifičnosti može dovesti do poteškoća u osobnim i poslovnim kontaktima
- vrijednost upoznavanja umjetničkih i znanstvenih postignuća u izvornom obliku
- susret s jezikom i kulturom kroz umjetnost i sport.

„Moj su izbor bili Njemačka i Bundesliga... Igrao sam za HSV Hamburg, sada sam u THW Kiel, a od sljedeće sezone bit ću u klubu TSV Hannover-Burgdorf. Dolazak u Njemačku bio je za mene velika promjena, a znanje njemačkog mi je olakšalo snalaženje u svakodnevnim situacijama, upoznavanje načina života i običaja na sjeveru Njemačke... I dalje učim njemački... Ponekad mi je lakše s protivničkim obranama nego s njemačkom gramatikom, no ne odustajem, baš kao ni na terenu. ☺”

**Ilija Brozović
Metković, 26 godina
igrač rukometnog
kluba THW Kiel**



Igor Vori
Sesvete, 37 godina
igrač rukometnog kluba
Prvo plinarsko društvo
Zagreb

„Četiri godine igrao sam za HSV Hamburg. Volim Njemačku i njemački jezik... Njemačka me puno toga naučila: pedantnosti i točnosti, a fascinirao me i njihov entuzijazam za rukomet. Nakon nekih šest mjeseci igranja u Bundesligi, dao sam svoj prvi intervju na njemačkom, nije bio savršen, ali je osjećaj bio odličan ... Što sam bolje znao njemački, to sam lakše upoznao ljude, bolje se snalazio i ugodnije osjećao. Volio bih da i moja djeca nauče dobro njemački, a i druge strane jezike jer to obogaćuje i otvara mnoga vrata.“



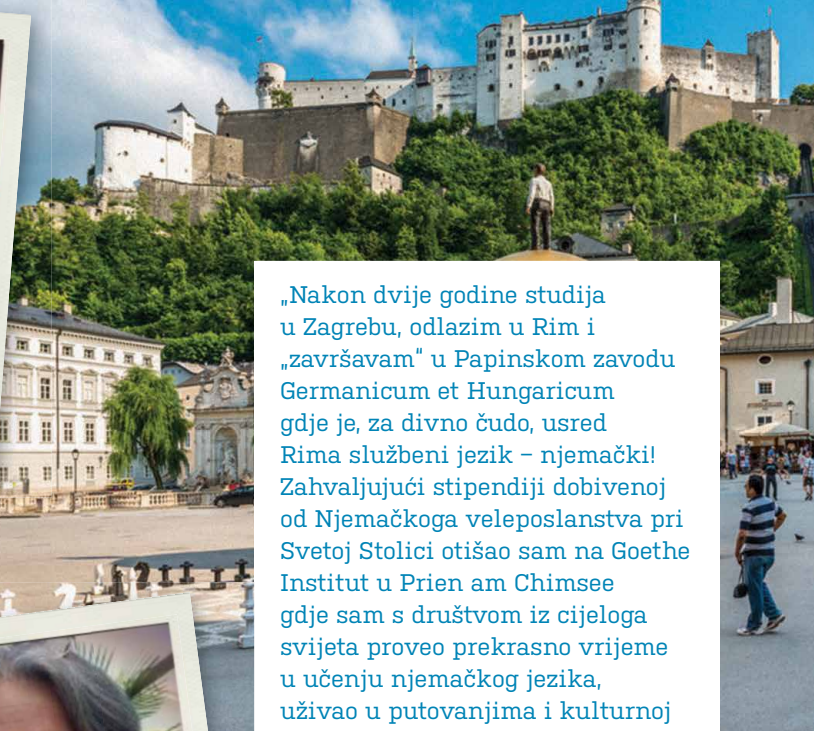
IGOR



DANIJEL

„Nakon dvije godine studija u Zagrebu, odlazim u Rim i „završavam“ u Papinskom zavodu Germanicum et Hungaricum gdje je, za divno čudo, usred Rima službeni jezik – njemački! Zahvaljujući stipendiji dobivenoj od Njemačkoga veleposlanstva pri Svetoj Stolici otišao sam na Goethe Institut u Prien am Chimsee gdje sam s društvom iz cijeloga svijeta proveo prekrasno vrijeme u učenju njemačkog jezika, uživao u putovanjima i kulturnoj ponudi Salzburga, Münchena, kao i okolnih mjesta i gradova. Tamo sam stekao doživotne prijatelje – ljude i knjige na njemačkom. I s jednima i drugima družim se i danas.“

Danijel Labaš
Zagreb, 51 godina
izvanredni profesor
Sveučilište u Zagrebu



Autorice:

Dr. sc. Irena Horvatić Bilić
Dr. sc. Lucija Miškulin Saletović

Dizajn i prijelom:

Saša Stubičar

Lektura:

Ines Virč

Za izdavača:

Hrvatsko društvo učitelja
i profesora njemačkog jezika

Uz potporu

Veleposlanstvo
Savezne Republike Njemačke
u Zagrebu

*Više o prednostima učenja i znanja
njemačkog jezika, iskustvima malih
i velikih govornika te gdje i kako
u Hrvatskoj možete učiti njemački
jezik na www.kdv.hr ili putem maila:
kdvzagreb@gmail.com*

